

Metodología de la investigación cualitativa: Dos variaciones

*Marilyn Buck, Ma. Eugenia Gómez de Mas
Diana Jenkins, Phyllis Ryan
C.E.L.E.-U.N.A.M.*

Introducción

El propósito de nuestra plática es proporcionarles una visión de la investigación cualitativa en la práctica, refiriéndonos a dos estudios que se están haciendo en el C.E.L.E.: “Percepciones de los profesores de inglés sobre la cultura de la lengua que enseñan y su transmisión en el salón de clase”, de la Mtra. Phyllis Ryan, y “Percepciones interculturales sobre la realidad cotidiana de dos comunidades en contraste: Francia y México”, investigación en la cual participamos Marilyn Buck, Ma. Eugenia Gómez de Mas y Diana Jenkins por parte del C.E.L.E. Ambos trabajos emplean técnicas distintas y se apoyan en diversas disciplinas, sin embargo, los dos ilustran varios aspectos de la investigación que podrían caracterizarse como cualitativos.

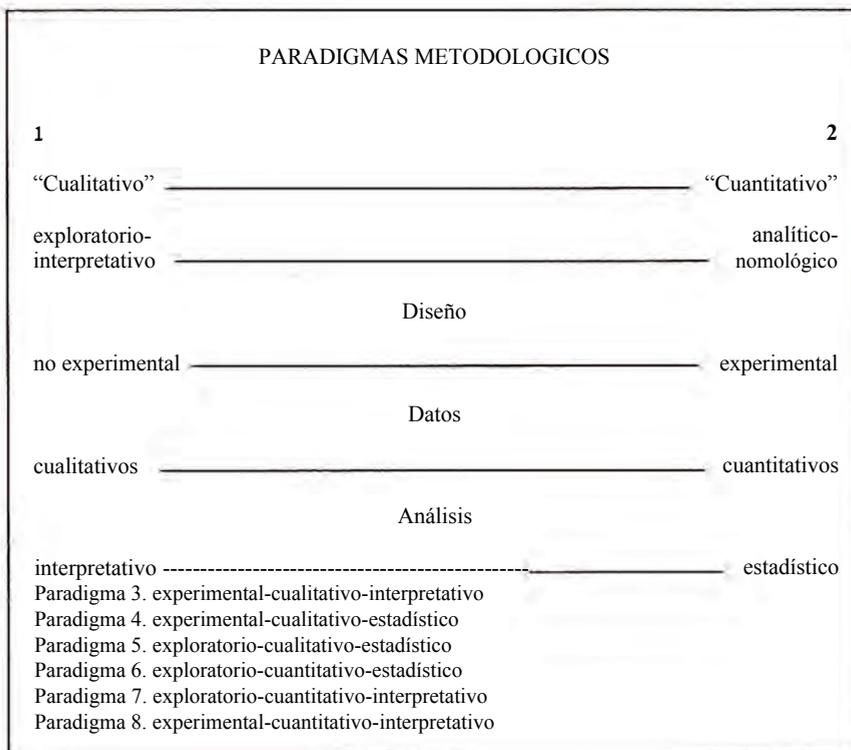
Quizás sería benéfico dar una breve introducción a lo que entendemos por metodología cualitativa. En la bibliografía de las ciencias sociales de las últimas décadas se nota una tendencia a identificar dos corrientes: la cualitativa, relacionada principalmente con la sociología comunicativa y la etnometodología, y la cuantitativa, identificada principalmente con la psicología experimental y la sociología positivista. Esta dicotomía, aunque útil como punto de partida, es esencialmente artificial. Podríamos, en vez de tratar de dividir la investigación tajantemente en dos categorías excluyentes, establecerlas como en un continuo. Asimismo, puede ser útil considerar los dos polos como “tipos puros” de posibles paradigmas metodológicos, como lo hace Rüdiger Grotjahn (1984). El primero, el exploratorio-interpretativo, que se relaciona con la corriente “cualitativa”, y el segundo, el analítico-nomológico, que se relaciona con la “cuantitativa”.

En los paradigmas podemos identificar tres aspectos: el diseño de la investigación que puede ser no experimental (es decir, exploratorio, para generar hipótesis, generalmente por medio de técnicas “abiertas”) o experimental (comprobatorio, para probar hipótesis, generalmente por medio de técnicas “controladas”).

El segundo aspecto se refiere a la naturaleza misma de los datos. Para el propósito de esta introducción seguimos una distinción tradicional: los datos cuantitativos son datos numéricos de escala intervalar u ordinal. Los datos cualitativos son datos nominales o verbales.

El tercer aspecto es el análisis de los resultados. Los dos tipos de datos pueden analizarse estadística y/o interpretativamente.

Como se sabe, una simple permutación de las posibles combinaciones produce ocho paradigmas. Esto sería trivial si no fuera por el hecho de que cada uno de los paradigmas existe en la investigación en segundas lenguas.



Nos referimos enseguida a las dos investigaciones que se han hecho en el C.E.L.E. y que sitúan en diversos puntos del continuo “cualitativo-cuantitativo”.

Dos ejemplos de investigación

1. *Investigaciones*. Los dos trabajos tienen en común el hecho de que estudian la manera en que los profesores se representan la cultura y el idioma que enseñan (en

el primer caso francés y en el segundo inglés), así como la visión que tienen de los hablantes de esa lengua.

En “Percepciones interculturales sobre la realidad cotidiana de dos comunidades en contraste : Francia y México” se trató de conocer la imagen que de los franceses tienen los profesores y estudiantes mexicanos, y en “Percepciones de profesores de inglés sobre la cultura del idioma que enseñan y su transmisión en el salón de clase” se estudia sólo a un grupo de profesores de inglés, pero en un contexto de interacción con los alumnos.

Podríamos decir que si ambas investigaciones se refirieran a la misma cultura o al mismo idioma, la segunda sería complementaria de la primera. Sin embargo, ambos trabajos difieren fundamentalmente en dos aspectos: los objetivos y el diseño. Las disciplinas en que se apoyan son, para el primero, la Psicología Social y, para el segundo, la Antropología, la Pedagogía y la Sociolingüística.

2 *Objetivos.* En el primer trabajo se trató de investigar de qué manera los mexicanos se representan las prácticas sociales de los franceses, así como saber, para fines de comparación, cuáles son las representaciones que tienen los franceses de los mexicanos. En otras palabras, conocer cómo percibe un grupo social al otro, cómo se representan sus propias prácticas, y qué es lo que sustenta dichas representaciones. Si lo anterior se plantea como pregunta tenemos:

1. ¿Cuál es la imagen que de los franceses y de su cultura tienen los mexicanos que han estado / no han estado en Francia? (y viceversa).
2. ¿Qué imagen tienen los mexicanos y mexicanas (franceses y francesas) de sí mismos y de su cultura?
3. ¿Qué factores hacen que se tenga esa imagen?

La investigación sobre los profesores de inglés se plantea estas preguntas:

1. ¿Qué representa la palabra “cultura” para el maestro de lenguas?
¿Qué patrones son evidentes en las percepciones de la cultura y la enseñanza, y qué representan estos patrones?
2. ¿Cómo se reflejan las percepciones de los maestros en su enseñanza?
¿Cómo corresponden los patrones que emergen con lo que ocurre en el salón de clase?
¿Qué significan o cómo se implican estos patrones en la enseñanza de idiomas?

3. *Alcances.* Naturalmente, los resultados de las dos investigaciones darán luz sobre las hipótesis planteadas desde el punto de vista de la Psicología Social y de las investigaciones socioculturales sobre percepciones, pero en el caso del C.E.L.E. en particular, se pretende que los datos que aporte sean útiles para la formación y actualización de profesores, pues permitirá reconsiderar los factores psicolingüísticos y sociolingüísticos en juego dentro del salón de clase. Asimismo, favorecerá la con-

cientización del profesor ante su práctica pedagógica, con respecto a la lengua y cultura propias y a la lengua y la cultura que enseña, lo que podrá, a su vez, permitir una reflexión semejante por parte de los alumnos.

Por otra parte, los resultados ofrecerán bases confiables tanto para el diseño de cursos como para la elaboración de materiales complementarios con enfoque intercultural.

4. *Participantes.* Para la encuesta México-Franda, se trató de un proyecto científico de cooperación internacional entre dos instituciones, que establecieron un convenio dentro del marco del Acuerdo Cultural Educativo México-Franda: la U.N.A.M., a través del C.E.L.E., y la Universidad de París XIII, por intermedio del Centro de Análisis del Discurso (CAD).

5. *Muestra.* Para la encuesta México-Franda, se trabajó con cuatro muestras de 100 sujetos cada una y algunos de ellos debían haber vivido en el otro país (contacto) más de un mes.

1. 100 mexicanos en México.
2. 100 franceses en México.
3. 100 mexicanos en París (desde hace no más de 2 años)
4. 100 franceses en París.

Las categorías de los sujetos fueron:

- a) profesores (de francés, de otras lenguas, de ciencias sociales)
- b) estudiantes (de francés, de otras lenguas y de ciencias sociales)
- c) profesionistas (salvo los mexicanos en México)

La investigación de inglés contó con un estudio preliminar de 32 profesores, para luego mantener una muestra de 10 profesores para el estudio de caso. Enseguida presentaremos la metodología y el análisis de los datos para cada uno de los dos proyectos.

En la investigación sobre Francia se utilizaron los siguientes instrumentos:

1. Un cuestionario de datos personales.
2. Un test de asodados.
3. Un cuestionario oral destinado a establecer un "inventario de identidad social".
4. Un relato de escenas.
5. Un cuestionario con apoyo visual (tarjetas postales, periódicos).

Los resultados estadísticos obtenidos provienen del inventario de identidad, el cual consiste en que el encuestador diga unas frases que el encuestado debe completar con las dos primeras palabras o frases que le vengan a la mente. Por ejemplo, "Nosotros los mexicanos somos....alegres". Después de terminar las frases, se retoman las asodaciones que dio el sujeto y se pregunta para cada una si la consi-

dera una cualidad o un defecto, es decir, se anota el valor positivo o negativo. Luego se le pregunta por qué razón completó la frase de esta manera, y el sujeto da una explicación. Así, para la palabra “alegres”, el sujeto podría decir: “Porque lo he visto en el trabajo o con mis amistades” o “Porque nos gusta hacer fiestas para todo”.

Las frases que completaron los sujetos fueron:

1. Nosotros los mexicanos somos...
2. Nosotros los mexicanos creemos que somos...
3. Ellos, los franceses, son...
4. Ellos, los franceses, creen que son...
5. Nosotros, los hombres mexicanos, somos...
6. Ellas, las mujeres mexicanas, son... (o al revés para sujeto femenino)
7. Ellos, los hombres franceses, son...
8. Ellas, las mujeres francesas, son...

Análisis de los datos

Para la encuesta México-Francia se hicieron diversos tipos de transcripciones, codificaciones y categorías con los datos, y distintos tipos de análisis, por ejemplo:

1. Análisis estadístico de frecuencias del valor atribuido a las asociaciones (variables: contacto, categoría profesional).
2. Análisis estadístico factorial.
3. Análisis de contenido a la luz de modelos teóricos en Psicología Social (variables: nacionalidad, contacto, sexo).
4. Análisis discursivo de las explicaciones.

Comentaremos a continuación algunos aspectos de las decisiones que se tomaron respecto a los instrumentos, los datos, y el tipo de análisis de la encuesta:

Los datos obtenidos a través del test y el apoyo visual se desecharon por ser demasiado estereotipados. En cuanto a las escenas, los datos fueron muy heterogéneos. En cambio, el inventario rindió múltiples asociaciones (palabras-respuestas, normalmente en forma de adjetivos) diferentes, con explicaciones muchas veces largas y de diversos tipos (ejemplos, anécdotas, etc.). El contenido parecía muy interesante y prometedor. Además, representaba una gran cantidad de información, dado que hubo dos asociaciones y explicaciones por reactivo y ocho reactivos por sujeto, dando así un total de 16 asociaciones y explicaciones para cada uno de los 400 sujetos.

Se presentó entonces el problema de cómo organizar esta información, cómo clasificarla en una forma que hiciera posible sacar conclusiones; se intentaron varias fases. Primero, se trataron de establecer categorías semánticas previas, como

son características afectivas, cognoscitivas, y físicas. Por ejemplo, “simpático” podría clasificarse en características afectivas, “inteligente” en cognoscitivas, “guapo” en físicas. Sin embargo, al probar esta clasificación con varias personas, muchas veces no se pudo llegar a un acuerdo. Faltaba definir claramente cada una de las categorías, así como los adjetivos. Por ello se abandonó esta forma de análisis.

Después se diseñaron hojas de salida con las siguientes categorías para cada asociación: valor (el valor positivo o negativo que el sujeto había dado a cada una de sus respuestas), la explicación resumida (“porque...”, “por...”), el modo de explicación: afirmación (“sí, así es”), causa (“por la educación”), o ejemplo. Además se anotaron las comparaciones mencionadas en las explicaciones, así como la fuente de información (una persona conocida, una película, etc.). Por último, se anotó el campo de referencia en que se basó la explicación, como por ejemplo la conducta de una persona referente a otros, la forma de ser de un individuo, la sociedad, la historia, etc. Este análisis dio resultados interesantes¹ a nivel cuantitativo, basado en frecuencias por cada categoría.

Se diseñaron también otras hojas de salida con los siguientes apartados:

- asociación y explicación resumida (más ejemplos, si hubo)
- posición del sujeto frente a su respuesta (ambivalencia, negación de pertenencia, universalización, restricción, etc.)

La posición del sujeto respecto a su propia explicación parecía interesante para un análisis de contenido, pero resultó ser demasiado subjetiva. En diversas ocasiones las personas que hacían el análisis no pudieron ponerse de acuerdo sobre las clasificaciones.

Sin embargo, con base en los datos sobre la asociación y explicación resumida, y utilizando una muestra aleatoria de todos los sujetos, incluyendo los entrevistados en Francia, los investigadores franceses agruparon las asociaciones en 62 categorías denominadas “metamots” (metapalabras). Estas categorías funcionan como categorías abiertas de lexemas, dando así una taxonomía semántica. Es decir, para cada metapalabra, se anotó una definición y varias asociaciones posibles para la categoría. (Ver la tabla en la siguiente página.) Después se procedió a clasificar todas las asociaciones-respuestas en las categorías de metapalabras, utilizando las explicaciones para decidir el sentido que el sujeto había dado a cada respuesta.

Es importante señalar que con esta manera de analizar el contenido, las categorías se decidieron con base en lo que dijeron los sujetos; no fueron establecidas previamente. Además, cada categoría contaba con una definición para evitar que el investigador diera su propio sentido. También es interesante señalar que las categorías fueron abiertas y basadas en un sentido semántico, por ejemplo, si un sujeto responde “Los mexicanos somos alegres, porque para todo hacemos fiestas”, o

1 Ver Buck, M., Gómez, M., Jenkins, D. “Encuesta sociocultural México-Francia: Las percepciones interculturales sobre la realidad cotidiana de dos comunidades en contraste” ELA, No. 9, Julio 1989, pp. 174-187.

INVENTAIRE

CODE	METAMOT	DEFINITION	MOTS POSSIBLES
1	COMMUNICATIF COMUNICATIVO	Qui entre facilement en relation avec l'autre, par la parole Qui parle volontiers, avec sincérité et spontanéité'	Communication spontanée, entrer en contact, aborder facilement, espontâneos, expresivos
2			
3	HOSPITALIER HOSPITALARIO	Qui est toujours prêt à accueillir l'autre chez lui Qui reçoit toujours avec bienveillance	généreux, convivial, accueillant gentil hospitalario, amistoso, agradable, solidario, cordial, acogedor
4	NON HOSPITALIER NO HOSPITALARIO		
5	SOLIDAIRE SOLIDARIO	Qui manifeste concrètement de l'intérêt pour l'autre Qui aide activement l'autre Qui est attentionné	solidaire, attentif, compatissant généreux, aider, esprit de communauté familiale solidarlo, atento, ayudar, compadeddo, generoso
6	NON SOLIDAIRE NO SOLIDARIO		personnel, indifférent solitude individual, indiferente, soledad

“Los mexicanos somos pachangueros, porque nos gustan las fiestas”, “alegres” y “pachangueros” podrían estar en la misma categoría porque se les está dando el mismo sentido. Este aspecto del análisis cualitativo se combinó con el análisis cuantitativo, en donde se calcularon los resultados de frecuencias para cada categoría y se relacionaron las frecuencias con las variables: sujeto masculino o femenino, nacionalidad y reactivo. (Por ejemplo “Los hombres mexicanos dicen que las mujeres francesas son guapas”). Este análisis de frecuencias permitió establecer las categorías significativas a través de un tratamiento estadístico.

Posteriormente, las categorías de metapalabras se agruparon en “zonas” generales (19 en total), que funcionan como campos semánticos para obtener una agrupación más concisa. Ejemplos de estas zonas son: solidaridad y apertura, características intelectuales, relaciones entre una sociedad y otra, relaciones entre parejas y de familia, características psicológicas y estéticas, conducta hacia otras personas, civismo y características físicas.

En la fase actual, se han tomado algunas metapalabras significativas (por ejemplo, “superior”) para interpretar más a fondo los patrones subyacentes en las explicaciones que dieron los sujetos al hacer asociaciones en esta categoría. Cabe señalar que se ha visto la necesidad de regresar a los cuestionarios originales (las transcripciones completas de las entrevistas), siendo insuficiente una muestra de las respuestas. De esta manera se combina el análisis cuantitativo (la determinación de las categorías significativas) con el análisis cualitativo (el análisis del contenido de lo que dijeron los sujetos).

Como se puede ver, esta investigación pertenece a un paradigma mixto. El diseño, desde su inicio, era en parte experimental para arrojar datos cuantitativos en una población grande, y a la vez explorativo-interpretativo para proveer datos más ricos. Los datos son verbales así como los instrumentos. El análisis, después de su fase inicial estadística, también es interpretativo, o sea, cualitativo.

La investigación que presentamos en seguida, “Percepciones de profesores de inglés sobre la cultura de la lengua que enseñan y su transmisión en el salón de clase”, representa una investigación cualitativa, tanto en su diseño como en su metodología y análisis; por lo tanto, es representativa del paradigma exploratorio-interpretativo. Esta investigación es considerada como un estudio etnográfico. Haremos ahora una descripción tanto de la metodología empleada para la obtención de datos como para el análisis de resultados. Empezaremos por comentar los aspectos del diseño.

1. Cuatro dimensiones (o estrategias) en los estudios etnográficos

Los estudios etnográficos pueden contener aspectos de diseño de investigación cualitativa y cuantitativa. Según Goetz y LeCompte (1984), hay cuatro dimensiones que no están polarizadas, pero están relacionadas entre sí en un continuo.

Pueden presentarse cualquiera de estas combinaciones:

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1. inducción | deducción |
| 2. generación | verificación |
| 3. construcción | enumeración |
| 4. subjetividad | objetividad |

1. El primer continuo se refiere al papel que juega la teoría. La investigación meramente *deductiva* comienza con un sistema teórico, y luego busca datos que coincidan con esa teoría (Popper, 1968). La investigación *inductiva*, al contrario, espera encontrar una teoría que explique los datos; comienza pues con la obtención de datos, el análisis del fenómeno, y desarrolla posteriormente una teoría que explique lo estudiado.

2. El segundo continuo se refiere a dos niveles, tanto al grado en que los resultados de un estudio pueden ser generalizados a otro estudio como a la *generación* de hipótesis y *constructos*, o a la *verificación* de presupuestos provenientes de otros estudios. En la dimensión *generativa* se describen constructos y presupuestos usando uno o más bancos de datos como evidencia (Glaser & Strauss, 1967).

3. El tercer continuo se refiere a las formas en que las unidades de análisis de un estudio son formuladas y delineadas. La estrategia *constructiva* tiene por objeto encontrar constructos o categorías analíticas provenientes del comportamiento de los sujetos a través de la observación. La estrategia *enumerativa*, por otro lado, consiste en el conteo sistemático de las unidades de análisis.

4. Finalmente, las estrategias que se usan en general incluyen tanto la *subjetividad* como la *objetividad*. El enfoque “émico”, según Pelto y Pelto (1978), es un método para la reconstrucción de categorías específicas que los participantes (investigador y sujetos) usan para conceptualizar sus propias experiencias y conocimiento del mundo. Este enfoque “émico” contrasta con el enfoque “ético” u *objetivo*. El enfoque *objetivo* pretende aplicar categorías conceptuales y relaciones explicativas desarrolladas por observadores externos al análisis de poblaciones únicas.

Con respecto a las cuatro dimensiones mencionadas de la investigación dirigida a profesores de inglés, se puede decir que:

1. El enfoque teórico es inductivo. Se obtienen datos al mismo tiempo y se hace un análisis preliminar.
2. En dicho análisis es esencial la generación de patrones provenientes de datos que van siendo obtenidos consecutivamente. En este sentido, la realidad de los profesores está siendo reconstruida o generada a través de los datos obtenidos en las observaciones de clase y las entrevistas.
3. El descubrimiento de constructos al tiempo que se van obteniendo los datos, ubica a esta investigación más cerca de la dimensión *constructiva*.
4. En ella se utilizan entrevistas y diarios - reflexiones sobre la cultura - para tratar de conocer la realidad y las percepciones de los profesores. El objetivo principal de esta investigación es el de identificar las categorías cognitivas y conceptuales de los profesores. Se trata, ante todo, de un estudio de tipo "émico".

Estrategias metodológicas en estudios etnográficos

Definimos las estrategias etnográficas como descripciones analíticas o reconstrucciones de escenas culturales de un grupo dado (Spradley y McCurdy, 1972). Como dijimos, la estrategia principal de este estudio es *émica*. Esta estrategia permite la entrada de una unidad de gente -un grupo cultural-, así como la reconstrucción y conceptualización de sus experiencias y su visión del mundo (Goetz y LeCompte, 1984). Esto significa que el fenómeno se estudia naturalmente, en lugar de que el investigador manipule o regule la situación -como ocurre con el diseño experimental, donde se tiene una formulación *a priori* o un diseño que controla la situación.

Objetivos:

1. Describir las representaciones de lo que los profesores "sienten, conocen, creen", visualizan, [cómo] perciben la cultura y cómo la entienden, lo más fielmente posible" (Goetz y LeCompte, 1984).
2. Entrar en un proceso dialéctico y cíclico (Agar, 1984; Glaser y Strauss, 1967). Es decir, establecer una relación constante entre las preguntas hechas a los sujetos y los datos recabados, a fin de que exista una evolución. Los estudios longitudinales permiten desarrollar constructos analíticos durante el análisis continuo y constante de los datos que se van recopilando (Ver fig. No.1).

EL PROCESO DE OBTENCION DE DATOS Y ANALISIS

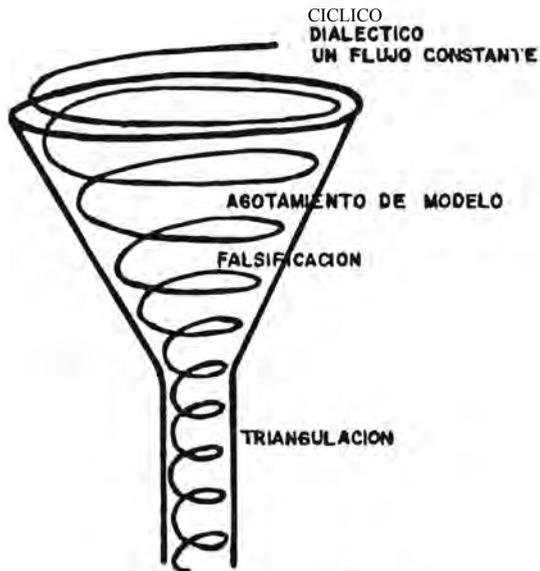


Figura No. 1

3. Tomar en cuenta los cambios que ocurren durante la investigación, puesto que el cambio es la esencia de una situación real, y porque un diseño longitudinal permite pulir los constructos en el transcurso del tiempo. Este proceso puede apreciarse en la fig. 1, donde la espiral integra al mismo tiempo la obtención de datos y el análisis.

Proceso de obtención de los datos y de análisis

La técnica etnográfica es muy utilizada en la descripción profunda (“thick description”, Geertz, 1973), es decir, el objetivo de esta técnica es que el observador capte todos los datos posibles del evento y la situación para luego describirla e interpretarla.

Flujo constante de datos. Como la obtención de datos se hace de manera continua, los temas y patrones emergen y guían la obtención de otros datos, así como la dirección que toma la investigación después, (Bogdan y Biklen, 1982). En este sentido, el diseño de la investigación se construye a medida que ésta avanza. Por otra parte, los patrones y constructos surgen de los datos, pero no se imponen a nuevas observaciones porque hay un flujo constante: la información nueva permite al in-

investigador una reformulación de los constructos iniciales (Spradley y McCurdy, 1972).

Durante el proceso de análisis pueden darse dos fenómenos: un equilibrio entre *tipificación previa* y *agotamiento del modelo* (“diminishing returns”) (Bogdan y Biklen, 1982; Erickson, 1986). El “agotamiento del modelo” se refiere a la aparición de fenómenos recurrentes, que no justifican utilizar los mismos medios que confirman o no la evidencia (Erickson, 1986). La evidencia no confirmada en este tipo de estudio cualitativo también es analizada. Cada situación tiene su importancia y su significado, es decir, que cualquier cosa tiene relevancia o puede indicar algo importante para el investigador.

Etapas de la investigación

1. Preliminar

Bogdan y Biklen señalan que un estudio preliminar permite tener una visión global del fenómeno. Las entrevistas que hicimos a los 32 profesores del Departamento de Inglés del CELE constituyeron nuestro estudio preliminar. Estas entrevistas informales nos permitieron conocer los esquemas de percepción de los entrevistados.

2. Central

La segunda etapa de la investigación está constituida por:

- a) Observaciones de clase de tipo participativo (el observador puede participar en la clase).
- b) Otras entrevistas con el grupo de 10 profesores.

Consideramos que el salón de clase es un escenario natural que refleja la realidad de las experiencias de los profesores, y que mediante las técnicas etnográficas el investigador puede obtener definiciones de la realidad que organizan ese mundo (Goetz y LeCompte, 1984).

Las tres fases de Erickson (1986) -obtención de datos y análisis: descriptivo, focalizado y selectivo- (Ver fig. No. 2), se aplicarán al estudio para obtener los datos y analizarlos. Se dedicarán 3 semanas a cada fase, con la excepción de la fase tres (selective observation), que será de 4 semanas. En la primera fase las observaciones no siguen una secuencia, pero en las dos últimas se establecen bloques de 5 días.

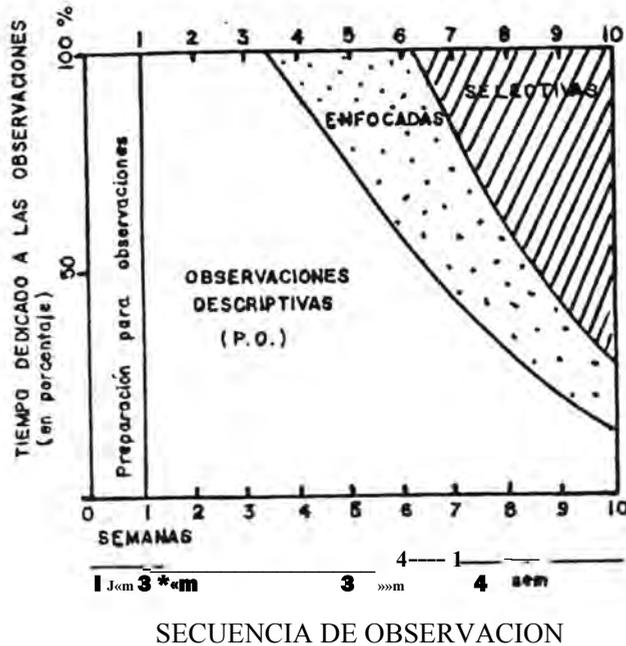


Figura No. 2: La relación entre tiempo de observación y los tres tipos de observaciones.

Procedimientos utilizados para la obtención y análisis de datos

Triangulación. Este término (cross check), que usamos como se hace en topografía, se refiere al cruce de datos provenientes de varias fuentes, lo que aumenta la validez del estudio (Denzin, 1970 in vanLier, 1988; 13). Con los datos de varias fuentes se hace una codificación que facilita la emergencia de los patrones tentativos.

Triangulación de investigadores (van Lier, 1988). En esta técnica el investigador trabaja con la ayuda de otros colaboradores, lo que aumenta la confiabilidad de las interpretaciones. En este caso se contó con la colaboración de tres alumnos de la maestría en Lingüística Aplicada. Para terminar, enumeraremos las ventajas de la metodología:

- Admite el cambio y lo acepta como parte normal del fenómeno que se estudia.
- Permite entrar a la realidad de las percepciones de los profesores, y reconstruirla. (Erickson, 1986; Spradley, 1979)
- Procede de un sistema de codificación de datos y forma un banco de datos que permite realizar investigaciones futuras.
- Posibilita lograr la validez interna, a un nivel muy alto, por medio de un régimen de análisis constante; permite, además, continuar las comparaciones para

pulir los constructos analíticos, es decir que, en un momento dado, las categorías conceptuales poseen el mismo significado para los participantes y para el investigador.

Esta metodología admite, además, la comparación con otras investigaciones (Goetz y LeCompte, 1984). Para ello se requiere que las características del grupo están claramente delineadas, lo cual sirve como base para comparar otros grupos similares y diferentes. Asimismo, posibilita la traducción para que los métodos de las investigaciones, las categorías analíticas, las características del fenómeno y de los grupos sean identificados en un grado más preciso, de tal manera que las comparaciones pueden ser confiables.

BIBLIOGRAFIA

- AGAR, M. (1980) *The professional Stranger, an Informal Introduction to Ethnography*. Nueva York: Academic Press.
- BOGDAN, R.C. y Biklen, S.K. (1982) *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods*. Boston: Allyn and Bacon, Inc.
- ERICKSON, F. (1986) "Qualitative Methods in Research on Teaching". En: M. Wolcott (ed.) *Handbook of Research on Teaching* (3a. edición) Nueva York: McMillan Publishing Company, pp. 119-161.
- GEERTZ, C. (1973) "Thick Description: Toward an Interpretative Theory of Culture". En: *Interpretation of Cultures*. Nueva York: Basic Books.
- GLASER, B. y Strauss, A.L (1967) *The Discorvery of Grounded Theory. Strategies for Qualitative Research*. Londres: Weidenfeldt Nicolson.
- GOETZ, J.P. y LeCompte, M.D. (1984) *Ethnography and Qualitative Design in Educational Research*. San Diego: Academic Press.
- GROTJAHN, R. (1988) "On Methodological Basis of Introspective Methods". En: Faerch, C. y Kasper, G. *Introspection in Second Language Research*. Clevedon y Filadelfia: Multilingual Matters Ltd., 54-81.
- PELTO, P.L. y Pelto, G.H. (1970) "Units of Observation: Emic and Etic Approaches". En: *Antropological Research*. Cambridge: Cambridge University Press.
- POPPER, K. (1966) *The Open Society and Its Enemies*. Tomo 2,5a edición. Londres: Routledge and Kegan Paul.
- SPRADLEY, J.P. (1979) *The Ethnographic Interview*. Nueva York: Holt, Rinehart and Winston.
- SPRADLEY, J.P. y McCurdy, D.W. (eds.) (1972) *The Cultural Experience: Ethnography in Complex Society*. Chicago: Science Research Associates.
- VAN LIER, L. (1988) "The Classroom and the Language Learner". En: *Ethnography and Second-Language Classroom Research*. Londres y Nueva York: Longman.